V

(Yttranden)

DOMSTOLSFÖRFARANDEN

DOMSTOLEN

Begäran om förhandsavgörande framställd av Bundessozialgericht (Tyskland) den 3 oktober 2013 — Walter Larcher mot Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

(Mål C-523/13)

(2014/C 24/02)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Bundessozialgericht

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Walter Larcher

Motpart: Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

Tolkningsfrågor

1. Utgör likhetsprincipen i artikel 39.2 EG (nu artikel 45.2 FEUF) och artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 1408/71 ([1]) hinder mot en nationell bestämmelse, enligt vilken det för ålderspension efter deltidsarbete på grund av ålder krävs att deltidsarbetet på grund av ålder har utövats i enlighet med de nationella bestämmelserna i denna medlemsstat, och inte i enlighet med en annan medlemsstats bestämmelser?

2. Om denna fråga ska besvaras jakande, vilka krav följer då av likabehandlingsprincipen i artikel 39.2 EG (nu artikel 45.2 FEUF) och artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 1408/71 när det gäller likställandet av deltidsarbete på grund av ålder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat, såsom villkor för den nationella rätten till ålderspension i den första medlemsstaten:

   a) Krävs det en jämförande prövning av villkoren för deltidsarbete på grund av ålder?

   b) Om punkt a besvaras jakande, är det då tillräckligt att deltidsarbetet på grund av ålder med avseende på funktion och struktur väsentligen är utformat på ett liknade sätt i båda medlemsstaterna?

   c) Eller krävs det att villkoren för deltidsarbete på grund av ålder är utformade på ett identiskt sätt i båda medlemsstaterna?

([1]) Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen (EGT L 149, s. 2; svensk specialutgåva, område 5, volym 1, s. 57).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Spanien) den 24 oktober 2013 — Caixabank S.A. mot Francisco Javier Brenes Jiménez och Andrea Jiménez Jiménez

(Mål C-548/13)

(2014/C 24/03)

Rättegångsspråk: spanska

Hänskjutande domstol

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Caixabank S.A.

Motparter: Francisco Javier Brenes Jiménez och Andrea Jiménez Jiménez

Tolkningsfrågor

1. Om en nationell domstol — i enlighet med rådets direktiv 93/13/EEG ([1]) av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal, särskilt artikel 6.1 i direktivet, och i syfte att säkerställa skyddet för konsumenter och användare i enlighet med likvärdighetsprincipen och effektivitetsprincipen — finner att ett villkor avseende dröjsmålsränta för hypotekslån är oskäligt ska nämnda domstol fastställa att detta villkor är ogiltig och inte bindande, eller ska den tvärtom jämka räntevillkoret och därefter överlåta på den som sökt verkställighet eller långivaren att därefter göra en ny beräkning av räntan?